

La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



PAISAJE BASKO

No. 1052
AÑO XXX

Buenos Aires, Diciembre 20 de 1922

REDACCIÓN Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1369

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m.p.
Provincias »... » 9.- »
R. Oriental y otras (por año) » 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTÍCULOS DE CANCHA **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la vasca
Casa especial en Boínas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

EUSEBIO LIZARRALDE e Hijos

Sucesores: LIZARRALDE Hnos.

Consignatarios de Frutos y Haciendas

BARTOLOMÉ MITRE 754 U. Telefónica 2060, Avenida.
Segundo Pis Mataderos

JOSE BAYONA y Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas

Tacuarí 595 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañIA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

BEBA

CHINATO GARDA

y vivirá 100 años

Tarjetas Postales en colores

«Eusko - Basetxeak» Album de 14 Postales distintas, \$ 1.70

«Elizondoko-Oroipena» « « 12 « « « 1.50

«Vistas de Bera» (Nabarra) 5 « « « « 0.15

Todo pedido deberá venir acompañado de su importe y los del interior agregarán \$ 0.20 para franqueo.

Los pedidos pueden dirigirse a Administración de "LA BASKONIA" Belgrano 1389.

Secretaría de "Euskal Echea" C. Pellegrini 53 — Colegio Euskal Echea Humberto I 1673

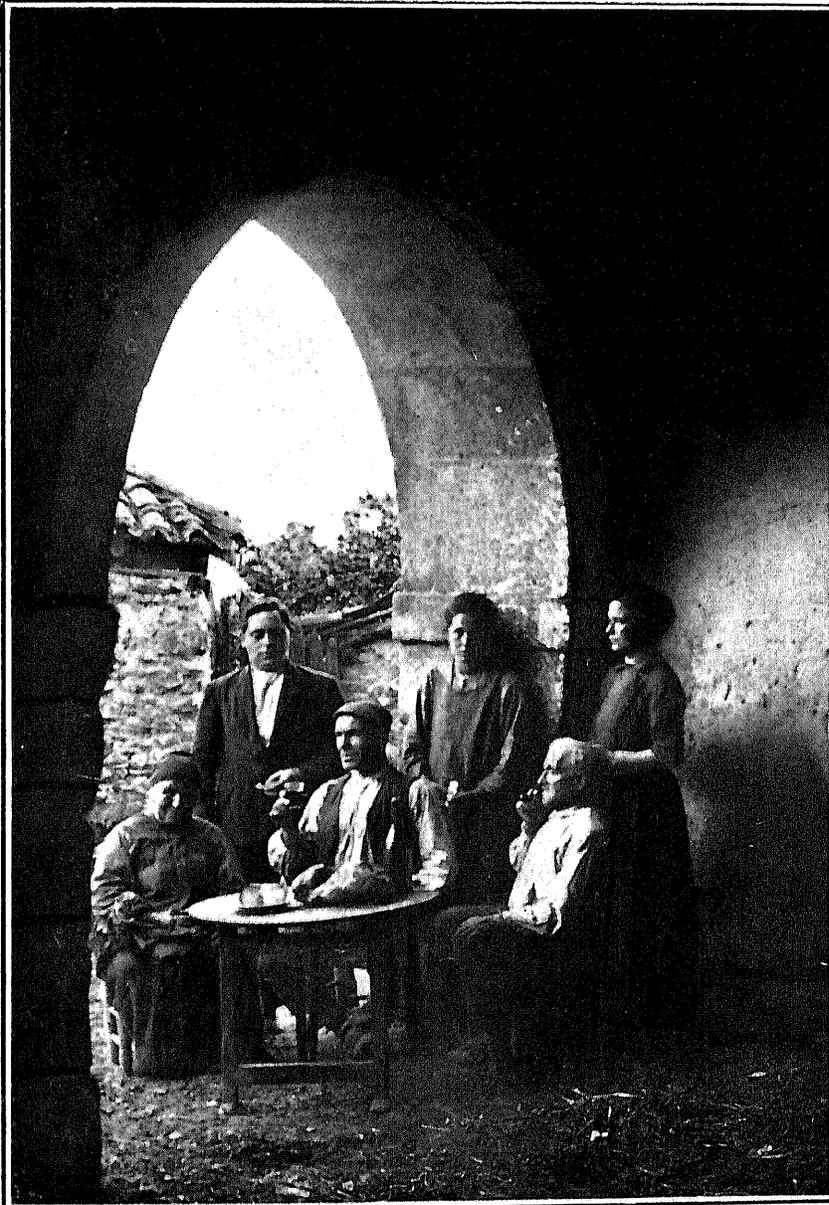
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1052
Buenos Aires, Diciembre 20 de 1922



Comentando la ausencia del hijo

(Fot. Guinea)

GABÓN

CON PERMISO

II



ESTA fiesta tiene la virtud de despertar aun en los más escépticos y descreídos, cierto sentimiento misterioso de ternura, de intimidad y de nostalgia. Los ingleses y los baskos son los que más hondamente celebran el *Gabón* (Buena Noche o Noche Buena, traducido del baskuenze).

“La Nochebuena se viene
La Nochebuena se va...”

Para los que el destino ha querido que vivamos alejados del solar en que están fijos nuestra mirada y nuestros cariños, la Nochebuena es una fecha de tiernas reminiscencias, de recuerdos desgraciadamente lejanos...

Dijo un filósofo, que el saber sentir es una desgracia; pero ese es un juicio discutible; porque el no saber sentir es mayor desdicha.

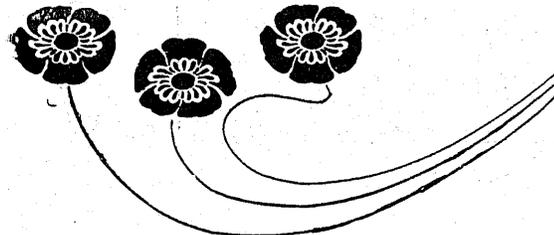
¿Qué misión desempeñan en el mundo los insensibles, se nos ocurre preguntar? Pero esta respuesta nos llevaría a disquisiciones que nos alejarían del propósito conmemorativo de estas líneas y mejor es no meneallo.

En medio del desatado materialismo de estos tiempos, que si continúa, acabará por destruir la tradición y el idealismo, modalidades que constituyen el alma de los pueblos, los baskos siguen imperturbables celebrando esta clásica fiesta, de intimidad y de hogar, que viene a formar parte de nuestras sanas costumbres. Ese apego a la tradición, que da calor a los afectos, es el que hará perdurar el culto a la familia, que es una de nuestras antiguas y sólidas fortalezas.

Las evocaciones, que sugieren las fiestas de Navidad, por ejemplo, son las que influyen en la mutualidad de sentimientos que han de avivar el espíritu basko.

Los compatriotas que estos días sentimos la impresión de encontrarnos desterrados a una distancia mucho mayor de la que en realidad nos separa del solar de nuestros ensueños, debemos asociarnos con el pensamiento al Gabón, que en los hogares de Baskonia, se ha de celebrar, en cuyas mesas dedicarán cariñosas palabras recordatorias para los queridos ausentes que se hallan en América y para otros que desaparecieron para siempre.

Gabón!!!



El señor Salaberría dice en la crónica que comentábamos ligeramente en el número del 30 de noviembre último y de la que también vamos a ocuparnos en éste ligeramente, que si fuera abogado se habría muerto de hambre; nos permitimos dudarle; tal vez hubieran acabado antes con él los clientes, sus defendidos, que no el hambre.

Para defender a España que “pide a gritos ayuda” no se le ocurre medio mejor que ofender a los baskos y confundir a Castilla con España; lo cual tampoco se lo van a agradecer los castellanos.

Los baskos vivimos perfectamente bien con los castellanos, con los gallegos, con los catalanes, con los andaluces, con los aragoneses, con todos; pero no con la España que defiende Salaberría; porque esa no es la entidad geográfica y política resultante de la unión de las regiones, sino la España oficial, la clase gobernante, los políticos patriófagos que lo centralizan todo para mejor devorarlo; eso es lo que Salaberría defiende y quisiera que lo confundiéramos con Castilla: esa es la España que pide ayuda; porque el “nacionalismo provincial” como llama al regionalismo, es patriotismo, es defensa propia, movimiento de la opinión pública contra la farsa de los gobernantes; es la rebelión de la Nación contra el Estado que la ahoga, desangra y explota.

Si la arquitectura baskongada fué importada de Castilla; si vinieron de Castilla los bailes, los proverbios, la sociabilidad, la religión, las ideas, los partidos (se olvida del idioma, pero se lo agregamos nosotros, pues ¿para qué queríamos idioma si no teníamos ideas?)... y todo eso que vino de Castilla lo amamos, lo conservamos y lo defendemos los baskos como si fuera nuestro, ¿por qué Salaberría, defensor de Castilla, siente celos de nuestro amor?

Tal vez sea LA BASKONIA la única publicación que ha lamentado el despojo que se hace a Castilla llamando español a lo que es y será idioma castellano. Aquí hablaremos en castilla o en idioma nacional argentino. Panamá ha tomado también el acuerdo de defender su idioma nacional castellano; y sólo quien desconoce completamente el ambiente de estas repúblicas puede pretender que en ellas se llame español al idioma.

También dice Salaberría que no hay en el país basko un hombre ilustre cuya grandeza sea regional; lo que probará a Salaberría que la modalidad baskongada es absolutamente distinta a la de nuestros vecinos. No es que no tengamos hombres ilustres; lo que no hacemos es adorarlos. Nosotros creemos que la memoria de los hombres no debe durar más que sus obras, y precisamente ha sido siempre principal preocupación de los baskos el cultivo de la democracia, defecto capital para un kaiserista, pero en el que ciframos principalmente la superioridad de nuestro ré-

gimen. Una verdadera revisión de valores históricos nos probaría que son verdaderas paparruchas esas páginas heroicas con que se enardece la juventud en las escutelas oficiales para tener luego fanáticos fetichistas, carne de cañón para servir los intereses de los políticos.

De extraordinaria grandeza fué *Altzoko aundi*, pero tampoco éste fué un gigante de verdad hasta que se exhibió en los teatros vistiendo uniforme.

Además, siendo las ciencias y las artes universales, sólo los caudillos, caciques o reyes podrían ser héroes y superhombres; pero como no teníamos ejército faltaba la materia prima para que los aventureros, ladrones de reinos realizaran históricas hazañas.

Arboleya y Arboleya dice con verdad que "la política se reduce frecuentemente al arte de indisponer a unos hombres con otros, para aprovecharse de sus discordias en beneficio propio". Por eso el defensor de los políticos, lamenta la abundancia de los colegios particulares, porque así escapa a la acción oficial la explotación de la ignorancia, en la que se divinizan las mayores brutalidades y crímenes.

Por eso el espectáculo de Gernika, de un ambiente cultural muy elevado, ha soliviantado al cronista que tal vez desearía un concierto de pandoretas en vez de esas magníficas asambleas en que han disertado personalidades de reconocida competencia, aunque extranjeras; y si a esto agregamos que en esos momentos arreciaba la campaña por la Universidad Baska, a la que, como es natural, vendrán hombres de ciencia de todo el mundo

y no los recomendados de los políticos españoles, se explica que el defensor del centralismo haya perdido el compás, afirmando la inutilidad de los Congresos de Estudios Baskos y que ellos tienen carácter político. Esa larga serie de afirmaciones inexactas, sin pruebas, son signos de que el ánimo del cronista está oprimido por la fatiga o el despecho, o tal vez por ambos.

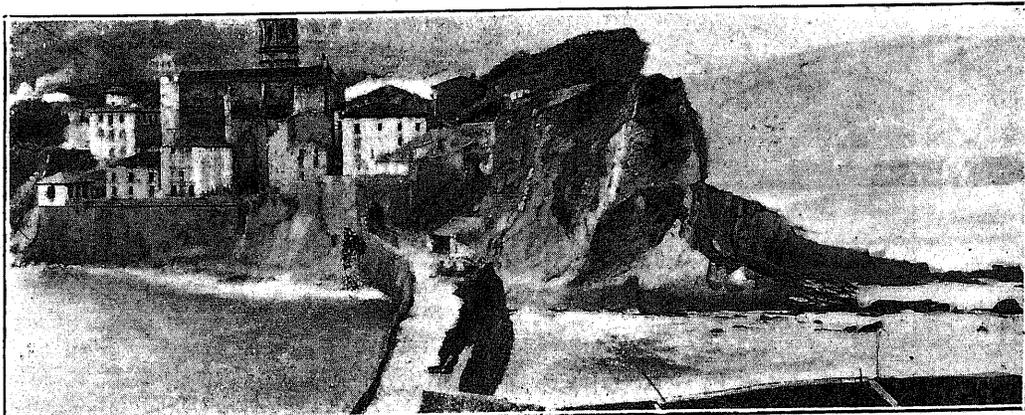
El mismo nombre de boina le indica que no es de origen basko. Según nuestros conocimientos filológicos, que tal vez vayan parejos con los del cronista, boina, jofaina, polaina, almudaina y chanfaina son palabras árabes, o cosa de moros, pero el Diccionario de la Academia, a cuyas limpias fuentes hemos recurrido, dice—Boina. f. Gorra que se usa en el país basko.

A bordo del "Urania", que hacía estudios hidrográficos en la costa cantábrica, oímos muchas veces cantar al condestable, que era un graciosísimo cartagenero:

Cuando Fernando Zéptimo
gaztaba, gaztaba, paletó,
decíale loz zúbditoz
qué guapo eztá el zeñor!
Ay, ay, ay mutilá
chapela churriá
ay, ay, ay mutilá
chapela, churriá.

De modo que si el andaluz (que de tres palabras baskas pronunciaba dos mal) sabía que la boina se llama chapela, bien podía el cronista deducir que la gorra baska (chapela) se llama boina. Así como polaina viene de polo, pero polo in-

PUEBLOS BASKOS



GETARIA — (Gipúzkoa)

ferior, sur, boina viene de boireas, o bóreas que es norte; de manera que en vez de ponernos el mundo por montera, los baskos cubrimos el mundo con la boina. Y si no es así que lo aclare Mahoma.

El cronista habrá oído por estos pagos, en los casos de *camouflage* como él dice, simulación, como decimos los iletrados, que los criollos descubren rápido al gringo o gallego con gorra de basko.

Y nuestro estimado colega "Diario Nuevo", que aparece en Salto (Uruguay) al acusar recibo del último número dice:

"La BASKONIA: — También nos visitó hoy el número 1050 de esta simpática revista criolla con gorra de basko (eriolla de Buenos Aires) que trae abundante y ecléctico material de lectura y varios grabados".

No sabemos qué fundamento pueda tener este empeño de atribuir a los baskos la paternidad o maternidad de una prenda cuyo nombre, etc., etc., etc.

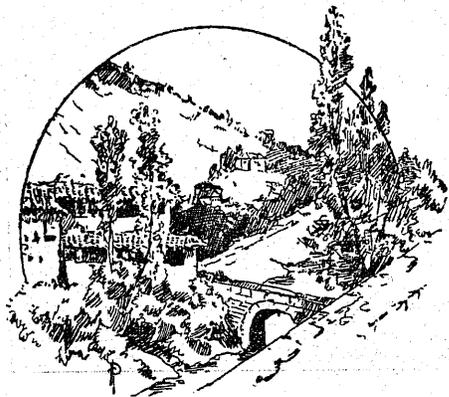
Termina Salaberría por hacer una confesión; la inocencia le valga; dice que es *españolista*. Para quien desconozca la colectividad española, ese término, además de ser un barbarismo ha de ser ridículo. Un francés, francesista, un inglés inglesista, un chino chinista es algo inexplicable.

Hispanista, es el extranjero versado en las cosas de España; hispanófilo es el extranjero amante de las cosas de España. ¿Qué es pues el españolista? Vamos a decirlo.

El españolista es en la colectividad española de la Argentina lo que los gobernantes son en España. Son los patriófagos, los que siempre piden sacrificios y se quedan con todos los honores. Son los patriotereros de pandereta, el oficialismo que entorpece toda iniciativa de confraternidad, y así van siempre a contrapelo de los intereses colectivos.

Mucho podemos decir, pero no es asunto que interesa mayormente a los lectores de LA BASKONIA y sólo lo hacemos para señalar el rumbo que ha tomado Salaberría; la inocencia le valga.

Bat.



Idolos de ayer, sombras de hoy

1918-1922

Cuatro años hace que terminó la guerra. Cuatro años de incertidumbres y de Conferencias.

Rusia, desmembrada y hambrienta de pan, después de haber estado sedienta de libertad.

Turquía, amenazadora y vigorosa, la media luna de los musulmanes pronta a alumbrar a medio mundo.

Inglaterra, diezmada por las huelgas y las luchas intestinas.

Alemania, que no paga ni se preocupa de ello.

Y, entretanto, victoriosa, al par que vencida por su fe en la lealtad de unos hombres, se yergue Francia, victoriosa porque su moral, su fe de medio siglo en la revancha, su convencimiento de que el final de la guerra eran para ella el "morir o vencer".

¡La revancha! El alma de ella, el famoso Pablo Deroulede, desterrado un tiempo en España, murió días antes de verla. Acaso murió desesperado porque la veía cada vez más lejana, menos probable.

Cuatro años han pasado. Y en esos cuatro años Francia ha sabido sobreponerse a la situación, vigorizarse y echar un velo sobre los años de guerra.

El esfuerzo titánico realizado por Francia en las regiones devastadas es digno de elogiarse. ¿Que hubo allí escándalos y "affaires" dudosos? ¿Y quién lo niega?

Los "mercantis", los aprovechadores, hicieron bailar los millones a cuenta de reconstrucciones de castillos de naipes y de quiméricos talleres.

Reciente está aún el escándalo de aquel "industrial" que pidió al Gobierno francés un préstamo de un millón de francos para reedificar su fábrica de azúcar, arrasada por el bombardeo. Luego pidió préstamos para sostener los gastos de la fábrica... ¡que jamás había existido y cuyos cimientos no estaban siquiera en pie! Y no era un vulgar estafador, sino un conocido y "honorable" industrial.

Mas, ¡gracias a Dios!, no todos los contratistas de obras son como éste, y buena parte de las regiones devastadas está ya edificada. Un cronista francés decía últimamente que esas casitas todas iguales y como hechas por serie, parecen juguetes de cartón. No consiguen, por más que les dé el sol, tener aspecto de vivienda donde moran, sufren y mueren hombres. Y es por donde pasa la Muerte y siega millones de vidas humanas, parece que el sol brilla menos y que cada árbol tiene vergüenza de revivir, pensando en las muecas de dolor de los que allí cayeron...

El conseguir mantenerse económicamente a la altura de las demás naciones, después de tan espantosa crisis como la que atravesó Francia durante la guerra, es poco menos que incom-

previsible. Y, sin embargo, cada día crea nuevas industrias, esperec viajantes por el mundo entero y no decae un segundo su hervor de nación-eje.

Y en el incesante laborar por el desarrollo económico cada vez mayor del país, no olvida que debe seguir el cerebro a compás del cuerpo. No deja entibiar el entusiasmo intelectual y glorifica una vez más a la ciencia, proponiendo la efigie de Pasteur en los nuevos sellos de Correos; erige un monumento a la literatura con el de Ereckmann-Chatrion, los trovadores de la Alsacia-Lorena; engrandece aún la magna figura del gran pintor Claude Monet, mostrándolo al público en sus aspectos desconocidos de contemporáneo de Alejandro Dumas.

¡Cuatro años de lucha palmo a palmo para volver a conquistar en el extranjero su fama de Ciudad-Luz del espíritu y del trabajo!

Y alrededor del eje sigue la danza mundial. Alemania no paga, pero se revuelve.

Rusia muere, pero aterroriza al mundo.

Turquía, foco eterno de discordias, discute, lucha y vence.

Austria agoniza, paciente y dulcemente...

Y en torno a esta triste danza pasan unas figuras, ídolos de ayer, sombras de hoy...

Wilson, el puritano idealista, el predicador de muchedumbres, que por querer dar demasiado Ideal a los hombres no supo darles nada. Pobre ilusionado por utopías sólo bellas por ansiadas...

Clemenceau, el viejo Tigre, capaz, por una frase dicha a tiempo, de echar en la contienda a miles de hombres. El Tigre, que decidía de la vida futura de los pueblos con una sonrisa y juzgaba a sus adversarios según su vena humorística...

Lloyd (George, el diplomático nato, el eterno

hablador, el ambicioso llegado a fuerza de voluntad que elaboró el tratado de Versalles como se elabora un partido de "tennis"...

Cada uno de ellos fué ayer un ídolo para las muchedumbres.

Ayer los aclamaban. Hoy los maldicen.

Ayer se pronunciaba sus nombres con unción. Hoy sólo sirven de mofa y de duro comentario.

Ídolos de oro o de barro que levantan los hombres hoy para desmenuzarlos mañana, sombras de pobres hombres que pasan, dejando en pos de ellos leve huella de tristeza...

El que pasa...

«La Tierra» San Sebastian 1922.



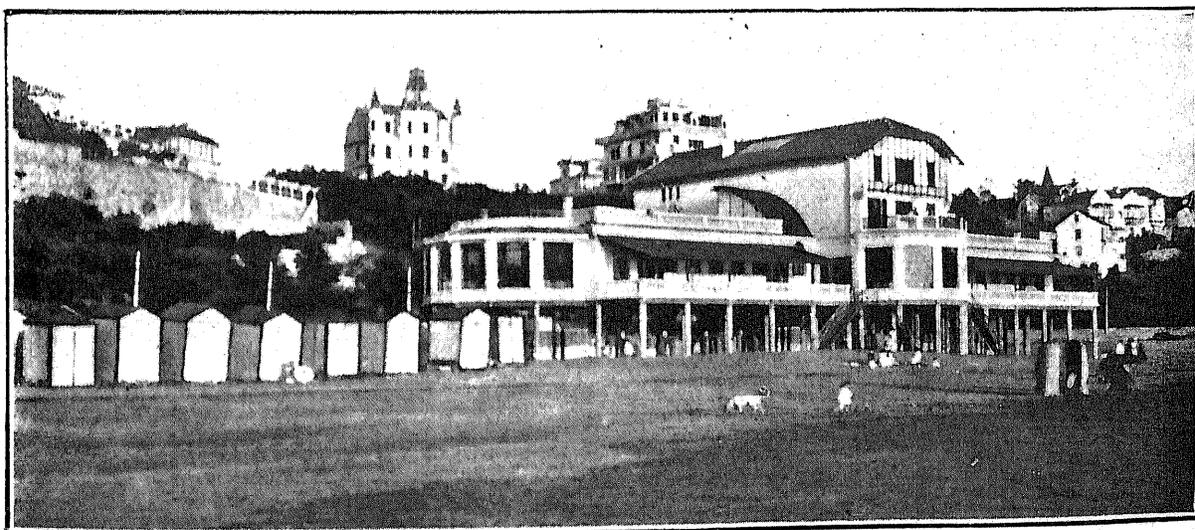
La lotería a través de los siglos

En estos días, que tantas ilusiones despierta la "probabilidad" del premio gordo de Navidad, creemos oportuno dar a conocer algunas particularidades de ese antiguo medio de hacerse rico sin trabajar.

La lotería es una de las cosas más viejas que conserva la humanidad. Es un plagio de los romanos del imperio, a quienes ocurrió esta graciosa idea en las fiestas saturnales.

Tal es el origen de esta antigua pasión, tan fatal para las sociedades modernas, y que no fué en su principio otra cosa que una diversión pasajera.

En tiempo de los emperadores de la familia Julia el poder descendía ya hacia su decadencia y la suerte estaba próxima a disponer de la púrpura: el azar que se introducía en las costumbres, debía en breve regular también los placeres; y el pueblo romano, que se había dejado



ALGORTA — Nuevo balneario

arrastrar su soberanía, no corría ya al foro sino a recoger las larguezas de sus señores.

Augusto no hizo de la lotería al principio más que una especie de recreo, porque no ofrecía a la suerte más que bagatelas; pero Nerón era emperador demasiado fastuoso para contentarse con seguir el ejemplo del prudente Augusto.

En las fiestas que se celebraron por la eternidad del imperio, hizo al pueblo echar hasta 1.000 billetes al día: unos daban un empleo y esclavos, los otros tierras y navíos. Vino Heliogábalo, aquel disoluto que hacía tirar su carro sobre un lecho de rosas por mujeres desnudas; aquel emperador que vivió en medio de la voluptuosidad y que murió en un lugar inmundo; aquel hombre, en fin, que tenía en el corazón una infernal ironía, y que parecía haber jurado hacer de todo lo humano una comedia para los dioses. En su reinado hicieron furor las loterías. Se divirtió en componerlas de la mitad de billetes para cosas útiles y la otra mitad de cosas de ningún valor. Había, por ejemplo, un billete de seis esclavos y otro de seis moscas; uno ofrecía un vaso de muchísimo valor y otro uno de tierra.

Estos juegos sutiles agradaban extraordinariamente a los romanos degenerados del tercer siglo, y los acostumbraban a divinizar el azar.

Mueren las loterías con Heliogábalo. Su sucesor Alejandro Severo tenía algo más que hacer que divertir a los romanos; los puso en movimiento contra los godos. La civilización moderna amenazaba tragarse el poder de los Césares; Roma bajaba a las llanuras de la Galia, y allí era donde tenía que entregarse a juego más terrible.

Duermen las loterías 1.300 años. Ni la grande anarquía de la decadencia, ni la ignorancia de las primeras edades de las sociedades modernas pudieron hacerlas olvidar enteramente. Los venecianos las pusieron otra vez en vigor en el siglo XV, y la República buseó en ellas recursos financieros. Primer ensayo que se hizo de aplicación a las urgencias del Estado. Reservado estaba al tan sutil genio de la comerciante Venecia explotar provechosamente uno de los vicios del corazón humano, y despertar en el hombre una pasión funesta que debía servir tan bien a la avidez de los gobiernos.

Después de haber hecho grandes estragos en Italia se adelantaron las loterías como una plaga hacia el centro de la Europa; penetran en Alemania donde tal vez las llevó el gusto de los soldados de Carlos V, y llegan después a Francia, donde al principio no tuvieron una gran acogida. De allí pasan a Inglaterra, que hacia el fin del siglo XVII buseó también en ellas sus recursos. El proyecto de su establecimiento tuvo una enérgica oposición en el parlamento británico; pero se necesitaba dinero para la guerra y se permitió el juego. Los patriotas lo criticaron altamente, pero se les tapó la boca con estas palabras: "Callad; esta lotería es la reina de las loterías; ella es la que acaba de tomar a Na-

mur". Era natural que los holandeses siguiesen el ejemplo, y así fué.

Desde entonces habían llenado su misión las loterías, y depositaron su germen fatal en las principales naciones de Europa.

Tal es el primer período de la historia de las loterías; hasta entonces no habían penetrado en las costumbres, pero bien pronto fueron elevadas al rango de instituciones. Toman de repente tal importancia en toda Europa, que no podremos seguir las en todos sus desarrollos. Admitida la lotería por los gobiernos, siguen la misma marcha poco más o menos en todas partes, su fisonomía es casi la misma en todos los pueblos: los diferentes retratos que pudieran hacerse se parecen en las principales facciones.

Sabido es que en España fué introducido este juego a fines del siglo pasado.

En tiempo de la revolución francesa no pudo librarse la lotería de la hacha que cortó tantos abusos. Ya en 1789 Montesquieu había presentado a la asamblea nacional la lotería como invención inmoral, y que debía desaparecer, y en los años siguientes se originó un debate entre muchos hombres políticos con motivo de un proyecto para suprimirla. Clavieres, en una carta a Levran, respondía al argumento favorito de las loterías extranjeras por medio del que se mostraba la sinceridad de conservar la lotería francesa con estas palabras: "Os robo aquí, porque de cualquier modo os han de robar en otra parte". Clavieres pretendía probar esta verdad felizmente admitida: que el juego es un tráfico inmoral, principalmente en manos de los gobiernos. La asamblea revolucionaria decretó la abolición de 25 brumario (1793). La lotería parece a primera vista un tema favorable para hablar en nombre de la moral y la virtud, pero la Convención ni aun juzgó la cuestión digna de ventilarse, y sobre una simple petición de la municipalidad de París recabó su famoso decreto, cuyo laconismo es tan significativo.

Permitásenos terminar con algunas comparaciones históricas, que no son insignificantes en la materia.

La lotería nació en los peores momentos del imperio romano, en el instante en que la igualdad había desaparecido, y cuando no era ya el poder la recompensa del genio o de los servicios prestados a la causa pública.

Resucitó en Venecia en el siglo XV bajo la tiranía de los godos.

En Francia se trató de establecer por primera vez en tiempo de Francisco I, rey débil y poco celoso de las costumbres.

Después se estableció definitivamente en el reinado de Luis XV, cuando llegó la corrupción de las costumbres al último grado.

En fin, en todos los tiempos trata de plantarse a la sombra de los privilegios que los favoritos de los príncipes arrancan a su debilidad, y las asambleas insisten en prohibirla como perniciosa.

HOJAS AL VIENTO

NUESTROS ARBOLES

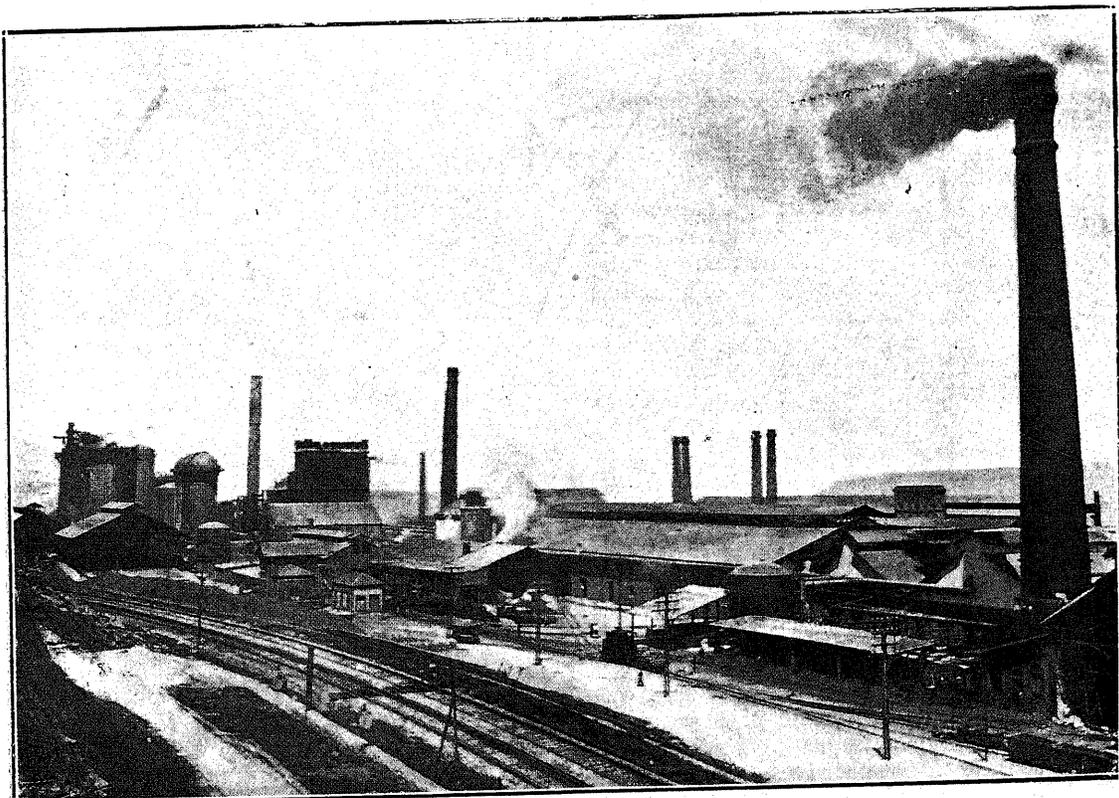
El origen de los bosques de las Landas, que cubrían las costas de Gascuña, se pierde en la noche de los tiempos.

El "saltus Vasconice" se mencionó por Estrabón, Plinio, Varrón y otros historiadores. Los habitantes que conservaban esos años completamente poblada de pinares,—pregunta J. Thoulet, ¿hallábanse bajo el influjo de una fuerza intuitiva que les prohibiera destruir ese muro contenedor de los vientos, de las olas y de la arena? Los bosques de las Landas, que, según parece, tanto influyen en nuestro clima, se extendían otrora hasta el mismo borde del Océano, pues la duna no existió probablemente hasta el siglo VI, en que las devastaciones e incendios de los Bárbaros del Norte o la causa física de un cambio de dirección en las corrientes marinas, permitieron que las arenas invadieran las tierras, destruyendo arboledas, campos y viviendas.

Antiguamente los edificios de Gipúzkoa y Bizkaya eran de madera. A mediados del siglo XV, lo eran aun las casas de Durango y las de San

Sebastián. Es notorio que Gipúzkoa se encontraba cubierta de grandes selvas de espesos robledales y hayales, no sólo en tiempos antiguos sino aun en no lejanos. Las disposiciones de ciertos Ayuntamientos, en que se estimulaba con premios a los cazadores de los osos y lobos que se albergaban en los montes de la jurisdicción de dichos pueblos, dan idea de la frondosidad de sus bosques. No es extraño que en un país así, se popularizara la leyenda del "baso-jaun". El inspector de archivos municipales, don Serapio Mújika, hizo un estudio de estas ordenanzas y de sus resultados favorables. En 1792 se vendieron en el monte Aralar 900.000 cargas de carbón.

Esa pelada montaña de Jaizkibel, que se yergue ante nuestros ojos y que cual baldón de ignominia de nuestra deforestación ofrecemos al extranjero que entra en Gipúzkoa, se encontraba todavía no hace un gran número de años cubierta de árboles, y cuenta un historiador que al atravesar un ejército francés de Bidasoa, con objeto de invadir la Península, las huestes españolas, inferiores en número, tuvieron que replegarse en el Jaizkibel, ocultándose en sus frondosos bosques, abandonando más tarde su guarida para atacar y destruir por retaguardia al ejército invasor. (Vicente Laffitte y Obineta, "La repoblación forestal en Gipúzkoa"). Los reyes de Nabarra lle-



INDUSTRIAS BASKAS—Altos hornos de Bizkaya

gaban cazando a las florestas del Jaizkibel, donde uno de ellos se enamoró de la encantadora "Gúztiz Ederra", suceso acreditado por el pergamino que hemos visto en la casa solar de este nombre.

Hace algunos años la selva era la prolongación de la montaña nabarra. Las campañas de Zumalakarregui dan buena fe de ello. El escritor inglés Napier, testigo de los sucesos de la guerra de la independencia cuenta cómo se extravió una columna inglesa de Wellington en la exuberancia de esa vegetación pirenaica, yendo, por fin, a terminar sus fatigas en el pueblo de Leiza. Hoy la codicia y la desidia están talando la riqueza forestal de Nabarra. Lo que no arranca el hombre lo destruye la cabra. Dice el ilustre Campión que es una fiesta de caribes o una invasión de Atila.

He recorrido el trayecto que salva el ferrocarril de Plazaola y confieso que da pena ver esas soberbias montañas arrasadas por la impiedad de nuestros contemporáneos. Leí en la "Crónica General de España", de 1868, que en los bosques de Leiza era notable un árbol cuyo diámetro apenas podían abarcarlo diez hombres cogidos de las manos. Me hace saber el distinguido vecino de dicha villa, señor Lizarraga, que el citado gigante "leizarra" era un roble vetusto que murió no hace muchos años. El gran músico Zabalza compuso entonces, en memoria de este magnífico ejemplar, el inmortal zorziko que se llama "Aritzari" (Al roble).

Cuando viajamos por nuestras hermosas carreteras, miramos con cariño a esa escolta de gala escalonada a los dos lados de la vía: son los árboles aventureros, los eternos gigantes, los fieles custodios del camino baskongado. Dentón decía en su prisión: "¡Ah, si yo pudiera ser un árbol!"; y Napoleón en Santa Helena: "Si muero en estas rocas, que se me entierre bajo ese sauce".

Son muchos los árboles que por los recuerdos que sugieren, han llegado a ser de fama universal. Los habitantes de la isla de Santo Domingo conservan la ceiba protectora en que amarró Colón sus carabelas; los mejicanos, la hospitalaria ceiba bajo la cual es tradición que lloró Cortés en la "noche triste", y los cubanos, "el árbol de la paz", célebre en la insurrección de la isla.

En el barrio de Licharre (Mauleón), se celebraban en otros tiempos las Juntas del País de Zuberoa; los magistrados deliberaban al pie de un nogal, como San Luis bajo el roble de Vincennes. De ahí el título de "corte del nogal de Licharre". En el bosque de Aitze, Ustaritz, se reunían los más distinguidos ciudadanos de Laburdi, para formar el parlamento llamado "Bilzar", reunión vieja o asamblea antigua, cuya etimología equivale a la de "senatus, senum coetus". Los alcaldes de las treinta parroquias que componían la República se congregaban junto a un roble centenario. Los bizkaínos conferenciaban bajo el Arbol de Gernika, y la Junta general era anunciada por cinco heraldos que hacían sonar

las bocinas desde las ramas del roble secular, bajo el cual tuvieron que jurar los reyes de Castilla. Este árbol, símbolo de las libertades perdidas, fué el que inspiró al gipuzkoano Iparragirre su famoso himno.

Martín de Anguiozar.

San Sebastián.



EFEMÉRIDES PATRIÓTICA

3.^a Decena de Diciembre

Caín mismo ha podido ser el inspirador de ciertos personajes, cuya actuación en nuestra historia parece reducirse a obrar como manzana de discordia entre los pueblos hermanos basko-nabarrros, azuzando a unos contra otros en luchas interminables.

Así, los gipuzkoanos, intentan vengarse de los nabarrros en Beotibar; y así los nabarrros castigan a los gipuzkoanos en Hernani; y unos y otros, no cesan de hostilizarse en sus fronteras.

De esta guerra de fronteras están llenos los archivos de la Edad Media. La batalla de Beotibar ocupa un lugar preferente en la historia de Gipúzkoa; y el castigo e incendio de Hernani por los nabarrros, puede comprobarse en la "Euskariana" 4a. serie del insigne Campión.

Consta, que en 1332 fueron 254 hombres a Hernani" é fincó ayllí ata tanto que fuere des- "truida e quemada la dicha villa"; y en la cuenta del Merino Pes de Luxa, aun se habla de las "espensas e provision de VII mozos ipuz- "coanos que a fin de año fincan en rehenes en "razon de las posturas e composiciones que los "de Lezcano e otras personas ciertas de Ipuz- "coa, han con el Gobernador"; advirtiendo que estos rehenes estaban aun custodiados, desde el 18 hasta el 31 de diciembre; es decir en casi toda la tercera decena de dicho año de 1332.

Un Bachiller.



NOTAS GIPUZKOANAS

Estamos en la época de la recolección de la manzana; y en las heredades, se ve a los caseros con el palitroque con pincho en una mano y la cesta colgada de la otra, ir trasladando el fruto desde el pie del árbol a la cesta.

Esta operación la comienzan al rayar el alba y antes de probar bocado.

Hallándose en esta faena, un casero dijo a otro, naturalmente en baskuenze, que yo traduzco:

—¿Te apuestas a que no eres capaz de comerte dos manzanas en ayunas?

—¡Bah! eso es muy fácil.

—¿A que no lo haces?

—Mira. Y se comió la primera manzana. Va a hacer lo mismo con la segunda y entonces el interpelante le detiene con las siguientes palabras:

—Has perdido. Ya no puedes comer la segunda manzana en ayunas, porque antes has comido la primera.

Alfredo de Laffitte.

Donostia, 1922.

Cuartillas de un médico

FOSFORO Y VIDA

Es el fósforo uno de los elementos biogénicos más esenciales.

Se halla en el protoplasma de las células y en particular en el núcleo germinativo de los vegetales (véase "Nociones de Agricultura", de don Francisco Herrero) en sus tejidos; en las lecitinas *dinamógenas* de los animales y el hombre, en sus huesos, cerebro, piel y en casi todos los órganos principales del mismo.

A un terreno rico en fosfatos asimilables corresponde abundantes cosechas y organismos fuertes y robustos.

El señor Carlet observó en los reclutas de Sa-boya un aumento de talla de 9 a 10 centímetros desde que se cultivan las tierras con más inteligencia y cuidado.

Sea cualquiera el origen del raquitismo, la herencia patológica, la falta de higiene en las modernas ciudades, la falta de asimilación y exceso de eliminación del fósforo orgánico, es indudable que este precioso elemento se halla en déficit ostensible en los huesos de los niños enfermos por esa afección general que predispone a la tuberculosis. Esta terrible infección no se presenta en los pueblos que son ricos en fosfato de cal.

La sustancia cerebral es de las más ricas en ácido fosfórico, pues contiene (doctor Blanc) setenta y cinco centigramos por 100 gramos, mientras que la piel sólo tiene 15 centigramos y los tendones dos centigramos por los 100 gramos. Es una noción conocida que el trabajo cerebral gasta más fósforo que el trabajo muscular, pues todo órgano que funciona activamente consume en mayores proporciones sus elementos propios, y necesita que sus pérdidas sean satisfechas. Para evitar los trastornos que la escasez de fósforo produce en el organismo infantil, deberá cuidarse de rodear a éste de una perfecta higiene respecto a su alimentación en particular.

El destete prematuro suele ser causa abonada del raquitismo en los niños. Los japoneses, que acostumbra a prolongar la lactancia más de 15 y 20 meses, tienen pocos raquíticos y contrahechos.

El pan moreno o completo que contiene mayor cantidad de salvado, y por consiguiente de fósforo, contribuye también a llevar al organismo mayor cantidad de ese elemento.

Y por último, que los Gobiernos se cuiden del asunto tan importante para la vida de los pueblos: el abono fosfatado de los terrenos.

Eustaquio Loroño.

Bilbao, 1922

COSTUMBRES TRADICIONALES



Durante estos días del año, y sobre todo, por *Gabon-zar*, siguiendo costumbre tradicional, suelen celebrarse ferias públicas en muchos pueblos baskos.

El fotograbado representa una escena en la plaza de Elgoibar, donde los aldeanos de la localidad y de las inmediaciones efectúan sus compras, no de cosas supérfluas sino de utensilios que deben emplear en las labores del campo y en el hogar.

Antes de adquirir un artículo, cuya marca o calidad no lo conocen, lo examinan detenidamente, prestándole gran atención. Y después de un pequeño regateo, porque el aldeano es muy escéptico respecto de la honestidad del comerciante, se decide a adquirirlo.

(Fot. de Ojanguren)



AMA!

Airea: Ortziraletan duzu garruzen merkatu!...

Maitatua sobera, nintzelarik haurra,
Ez nakien nik zer zen amaren beharra;
Bortu batean orai naiz bakar bakarra,
Amaz orhoit' orduko heldu zaut nigarra!

Hegalñoak azkartzen sendituz geroztik,
Baitoazi choriak ohantze gozotik,
Halaber joan ninduzun amaren altzotik,
Ahantzia bainute herrian engoitik!

Bainan ama gaichoak ez nu ez ahantzi.
Maiz daut Eskual-Herritik igortzen goraintzi;
Hautsi nion bihotza nuenean utzi,
Neretzat baizik ez da halere han bizi.

Nik ere bero daukat bihotzean garra:
Jinkoak piztu zauntan eskualdun pindarra,
Ama baitut oraino minetan indarra,
Ama, gau ilhunean argidun izarra!!!

Ene bortu ginetan baniz enheatzen,
Gaizkirat balimbazaut bihotza lerratzen,
Zure begi garbiez, ama, naiz orhitzen,
Eta lanari gero kuraiekin lotzen!

Oi! maiz metsetarik izan dut gogoan
Gochoki mindagola lehen ohakoan:
Aingeruer begira, gambara chokõan,
Eta, zu, hantchet irriz ama ner' ondoan!

Frangotan hnts ohiez orhoitzen ere niz...
Ama! gazte dembora berriz haste balitz??
Nigar eginarazi dautzut anhitz aldiz,
Nigararak niri zauzkit jausten orai borthitz!!

Aspaldi du naizela sor-etchetik joana,
Hamargarren urthea hurbil iragana;
Noiz othe naiz hemendik jinen zure gana,
Ama, saristatzera zor dautzutana lana?

Untziak noiz nu berriz horrat eremanen?
Eteherako bidechka noiz dut nik iganen,
Eta zutarik, ama, musu bat ukanen??
Oi! ba, laster dantazu agian emanen!!

Aho batek eztiki diolarik: Ama!
Hitz gocho bakar horrek mundu bat derama...
Ama baino hoberaik zer ditake asma?
Horren maitatzen beraz gaiten oro thema!!

Oxobi.



Dr. Bernardo de Irigoyen

Ni el tiempo que en su implacable acción destructora se empeña en borrar todo, ha conseguido que aminore en lo más mínimo la admiración que el país guarda por el esclarecido ciudadano y estadista doctor Bernardo de Irigoyen.

Estos días con motivo del centenario de su nacimiento, la prensa toda del país ha dedicado a su memoria los juicios laudatorios que merece el ejemplo de su personalidad.

Los descendientes del doctor Bernardo de Irigoyen, a su vez, dispusieron la celebración, el 18 del actual, en el templo metropolitano de un funeral solemne, cuya ceremonia adquirió los contornos de un acto imponente. Al pié del presbiterio se levantó un túmulo rodeado de cirios y plantas naturales y tomaron colocación los miembros del Poder Ejecutivo de la Nación, del Congreso, de la diplomacia, magistratura, representantes de las provincias, de la cultura, de las instituciones patrióticas de la caridad, los de la comisión nacional de homenaje y un público numeroso formado de damas y caballeros.

Durante la misa, una orquesta ejecutó un trozo de "Parsifal", "Inder Dammeruz" de Lorenzo, el ofertorio de Persi, "El Cantábile" de César Franck, "Liberame Domine" de Persi, fueron cantadas a cuatro voces.

Pocas veces se vió la catedral mas concurrida en un acto de esta naturaleza.

Como en oportunidad publicó "La Baskonia" la biografía del doctor Bernardo de Irigoyen, exteriorizando el relieve de sus altos prestigios, no enumeramos en esta ocasión los detalles de su gran labor diplomática e intelectual, pues sólo nos limitamos hoy a asociarnos al homenaje de este gran argentino, que sé enorgullece de su estirpe baska.

NOTAS ETIMOLÓGICAS

IRUN

Al año 1203 alcanza la primera referencia que conocemos de esta actual ciudad.

Hay quien dice que es la antigua *Idanusa* y que en sus orígenes pudo llamarse *Idum Ocasum* o *Unusum*, para venir luego por corrupeión a denominarse *Irún Uranzu* o *Irún Iranzu*, que es como antiguamente se le llamaba.

El doctor Gainza nos dice que primero se llamó *Irún Uranzu*, que proviene de *Iru Urcanzu* = "tú entre tres aguas", aludiendo a la situación topográfica del lugar de Irún, y que no empezó a llamarse *Irún Iranzu* hasta el año 1400 en que hizo su aparición en los juncuales, la Virgen que hoy se adora en la parroquia. Da a entender que esa palabra *Iranzu*, se refiere a este acontecimiento y significa *Yan-zu* = "tú en el juncal".

Basándose en que desde tiempos muy remotos se han explotado las minas en este término jurisdiccional, no falta tampoco quien opina que puede provenir de *Iron*, nombre con que los ingleses conocen el mineral de hierro.

A nuestro juicio no hay necesidad alguna de acudir a lenguas extrañas para dar con el origen exacto de estas voces toponímicas. Sin salir de nuestro idioma nativo, podemos descubrir la significación etimológica de ellas.

Tenemos el dato, verdaderamente importante para el caso de la existencia de varios nombres de caseríos en diversos lugares de la provincia, que denotan la procedencia y la significación euskara de la palabra *Irún*.

En Segura hay una casería que se llama *Iruñ*, y en Idiazabal se encuentran nada menos que tres casas que ostentan la radical *Irún*, y para diferenciarse unas de otras, como en tales casos suce-

de, llevan las terminaciones locativas de *benjoa*, *goena* y *barrena* y se llaman así: *Irumbengoa*, *Irungoena*, e *Irunbarrena*, o sea "Irún de abajo", "Irún de arriba" e Irún de abajo". Y aun en el propio Irún hay una casería que se denomina *Urunea*, que en nuestro sentir, y como inmediatamente veremos, vale lo mismo que *Irunea* y que *Irún*.

Ya hemos dicho que en documentos antiguos aparece transcrito *Irún-Iranzu* e *Irún-Uranzu*, idistintamente.

Esta doble designación parece indicar que se trata de dos territorios que llevaban cada uno su nombre particular, y que unieron sus denominaciones en una común, cuando sus términos se unieron también para formar el pueblo en que hoy están enclavados.

La torre de Irún, según el doctor Isasti, se hallaba en la plaza actual de San Juan, y se sabe que la casa solar de Uranzu se hallaba en donde actualmente se halla la magnífica posesión de don Aquilino Rodríguez. La unión de estas dos partes fué, sin duda, el motivo de la doble designación antigua de la villa.

Ir, lo mismo que *Ur*, significa "agua", como se podría comprobar con multitud de ejemplos, y esa es la causa de que pudiera denominarse indistintamente, unas veces *Iranzu* y otras *Uranzu*, como ya se ha dicho.

Un, *une*, significa "sitio", "lugar", y por consiguiente *Ir-un* = "sitio de agua".

Anzu, según el autorizadísimo dictamen del señor Campión, expresa la idea de aguas empantanasadas, de grandes charcas o lagunas, y de ahí *ancho*, nombre de un terreno que fué pantano. *Aintz-ir*, *Aintz-ur*, quiere decir "laguna", y *Ur-anzu*, *Ir-anzu*, no son más que trasposiciones de dichas voces, con el mismo significado que ellas.

B. de Arregui.

BASKITOS



Antonia y Manuel Mendiola
Ciudad



Pedro Francisco Alcuaz
Ciudad



Micaela, Pedro y Juan Salaberry Inda
Azcuénaga F. C. C. A.



UN VIAJE DE RECREO AL POLO .

Informaciones de Londres, dicen, que: Guinness y varios amigos, hombres y mujeres, acaban de regresar en su yate "Fantome II" de una excursión de recreo a las aguas polares.

Han cubierto 4.000 millas, incluyendo Noruega y Spitzbergen. Desde este punto hicieron rumbo a los mares árticos y llegaron a unas 400 millas del Polo. Las mujeres soportaron admirablemente el frío. El viaje ha durado dos meses.

LOS AVIONES SIN MOTOR

Según telegramas de Londres, en el concurso internacional de vuelos sin motor, el aviador francés Mareyrolle ganó el premio del "Dail Mail" permaneciendo en el aire durante tres horas y veintidós minutos, o sea doce minutos más del "record" establecido por un aviador alemán.

Un capitán aviador del ejército británico estableció también el "record" de vuelo sin motor con pasajero, volando enarenta y cinco minutos en un biplano.

PARA CURAR LA TUBERCULOSIS

Existe en Méjico una especie de bananero cuyo jugo tiene la curiosa propiedad de destruir el bacilo de Koch, generador de la tuberculosis. Este jugo, extraído por la simple presión y administrado en dosis de cinco vasos de licor, produce maravillosos efectos.

Varios médicos del Brasil y de Chile que lo han suministrado, aseguran que dicha savia es excelente para la tuberculosis.

REGALO DE FIN DE AÑO

Recordamos a los señores suscriptores que tengan pendiente de pago la suscripción a esta revista, se sirvan enviar el importe antes del 31 del corriente, para que puedan recibir oportunamente el precioso regalo anual del ALMANAQUE DE "LA BASKONIA".



Almanaque de "La Baskonia"

Antes de fin de año aparecerá el "Almanaque de "La Baskonia" para 1923" que lo recibirán en breve todos los suscriptores cuya cuenta esté al corriente con la Administración de esta revista.

Como ya se ha dicho, siempre procuramos que nuestro regalo sea útil y ameno, y si conseguimos ese resultado, nos daremos por muy satisfechos.

Los doce meses del santoral llevan las horas de salidas y puestas del sol y prolijas indicaciones agrí-

colas referentes a las siembras durante las diversas épocas del año.

Sigue un curioso estudio de la manera de obtener un calendario perpétuo; voces baskongadas respecto del año, de las estaciones, de los meses, los días de la semana, etc.; la edad de la tierra, meridiana, determinación de la hora y las épocas de la cosecha de trigo en todo el mundo.

Sus 136 páginas en papel cuché del más fino, van ilustradas con numerosos e interesantes grabados de paisajes y figuras, alternando con selecto texto de buenas firmas, serio y festivo, de carácter basko en su mayoría.

Se compone la parte final, de una sección de Avicultura y de consejos convenientes para el campo, seleccionados con un criterio que resulte beneficioso para cuantos posean dicho Almanaque.

Ornamenta la tapa una bella tricromía que representa un aspecto del puerto de Ondarroa a plena luz, nota alegre y característica, que agrada a seguramente.

Banco de la Nación Argentina

De acuerdo con el sorteo efectuado el mes anterior, para resolver el período por que han de continuar en los cargos de vocales los miembros del directorio del Banco de la Nación Argentina, el 31 del corriente mes terminarán en su mandato los señores Angel Vélaz, Nemesio de Olariaga y Eulogio Torres.

Con los que permanecerán hasta el 31 de diciembre de 1924, señores Tomás A. de Estrada, Ricardo Aldao y Raúl G. Torrent, más el presidente de la institución, señor Federico Alvarez de Toledo, cuyo cargo termina el 15 de noviembre de 1925, el directorio podrá continuar los acuerdos; sin embargo, se anuncia que dentro de breves días el Poder Ejecutivo nombrará los reemplazantes de los miembros que cesan el 31 del corriente mes.

Nuevos profesionales

Los aventajados estudiantes en medicina, señores Santiago y Oscar Oyhamburu, hijos de Río Cuarto (Córdoba), después de brillantes pruebas finales en las Universidades de Córdoba y Buenos Aires respectivamente, han obtenido sus títulos de doctorado con notas de sobresalientes, por lo que felicitamos al distinguido hogar de los esposos Oyhamburu-Aliaga, descendientes de pura cepa baskongada que tanto honra a su progenie.

Almuerzo campestre

Nuestro estimado compatriota y amigo D. Antonio de Mendizabal, obsequió con un almuerzo, en su establecimiento de campo "La Elvira" de Junín, a un crecido número de sus relaciones, dando lugar a un acto agradable que puso de manifiesto las simpatías que el señor Mendizabal goza entre sus muchos amigos.

Operada

A una hijita de nuestro viejo amigo don Vicente de Odoriz, residente en Mendoza, le ha sido practicada una operación de apendicitis, con resultado satisfactorio, pues se ha producido en la enferma una reacción favorable.

Celebramos que en el hogar del amigo Odoriz haya renacido la calma con tal motivo.

Viajeros

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción a los señores Francisco Aristizabal, de

Río Gallegos; Angel Ijorra, de Mercedes; Ignacio Yaben y señora, de San Isidro; y Fernando Zubieta, de Nueve de Julio.

—Para su estancia en Egaña, el señor Toribio Molina.

—Al Balneario de Cacheuta han llegado las familias de Baña, Riganti, Rimouer, Terazola, Alberdi y Valdes.

—De Rosario a Marcos Juárez, el señor Ascensio Lardizabal.

Compromisos y enlaces

—En San Juan, se ha concertado el enlace de la señorita Clara Ortega Sarmiento con D. Alejandro Elizagaray.

—En Adrogué, en la mayor intimidad se realizó el enlace de la señorita Sofía Halili con el señor Enrique Otaño.

Homenaje póstumo

En Paraná, se ha llevado a cabo el acto de la colocación de una placa de bronce en la tumba de la señorita Eugenia Zumalakarregui, ofrenda de las que fueron sus compañeras de la Escuela Normal.

Domingo Laxague

Ha fallecido en esta capital nuestro compatriota D. Domingo Laxague, miembro perteneciente al comercio de esta plaza y que en la actualidad formaba parte de la firma Laxague y Campargue.

El finado era hermano político de nuestro distinguido conterráneo D. Cirineo Morea.

Funeral

En el santuario de Nueva Pompeya se ofició una misa en memoria del Rdo. P. Elizondo y la señorita Catalina de la Sota, víctimas del lamentable accidente automovilístico en Limpías.

Aparte de numerosos miembros de la colectividad baska de la capital, concurrió la oficialidad y tripulación de los vapores "Altube Mendi" y "Arriaga Mendi" que dicho día se encontraban en el puerto de Buenos Aires.

Presidían el duelo el inspector de la Compañía Sota y Aznar, don Emilio del Villar, el Padre Cáceda, superior de Pompeya y los P.P. Miguel de Pampolna, Ibero, Tolosa y otros.

Dirigió la palabra a los fieles monseñor Napal, poniendo de relieve las virtuosas cualidades que adornaban tanto a la distinguida señorita de la Sota, que era un dechado de bondad como al R. P. Elizondo religioso ilustradísimo y virtuoso, cuyas pérdidas se explica que hayan tenido repercusión tan dolorosa.

La parte musical del piadoso acto estuvo a cargo del "Orfeón Laurak Bat" dirigido por el profesor D. José Lino de Muxika, cantándose la gran misa de Goikoetxea y la hermosa Ave María de Usandizaga, a cuatro voces.

Necrología

Han fallecido en la capital federal: Pedro Arbizu, Tomás A. Escarmendía (hijo), María Isabel de Ezkurra, Adán de Gurruchaga.

—En Chascomús: Pedro Mariñelarena.

Los baskos en el Uruguay.—Premios del campeonato.

Animada resultó la fiesta de la sociedad Eusgal Erría, que tuvo lugar en Malvín el 10 del actual, en la que como se dijo anteriormente, uno de los actos consistía en la distribución de las medallas de oro a los vencedores del Segundo Campeonato interno de Pelota, correspondiente al año 1922.

Los nombres de los vencedores, son los siguientes: A mano. Categoría A: Andrés Iraizos y Valentín Gelós.

Id. id. Categoría B: Francisco J. Dassori y Carlos A. Laborde.

Id. id. Categoría C: Héctor Fernández Castilla y Fernando M. Mengotti.

Id. id. Categoría D: Julián Lavignasse y Abelardo Muñoz.

Id. id. Categoría E: Coronel Rodolfo Péndola y Enrique Espantoso.

A sare. Categoría A: Pedro E. Belseguy y Rogelio Ardanz.

Id. id. Categoría B: Joaquín Izuibejejes y Rafael J. Mieres.

A paleta. Categoría B: Juan G. Alonso y Jaime Larrinaga.

Fallecimientos

Han dejado de existir en Montevideo: la señora María Hiriart de Etehebarne y D. Pedro Juanotena, personas vinculadas a la colectividad baska de la capital uruguaya.

Enlaces

Efectuóse en la iglesia de Nuestra Señora de Lourdes, el enlace de la señorita Julia Margarita Quintela con el ingeniero D. Jaime Maimó Sarrasin.

—En el templo de la Concepción, conocida por "iglesia de los baskos", se verificó la ceremonia del enlace de la señorita Dora Sara Rodríguez Prous con el señor Juan José de Machikote.

Viajeros esperados

Deben llegar el 20 del actual de Europa los señores don Lorenzo de Zabaleta, don Hilario Pintado con su sobrina señorita Isabel Estevan y don José María de Sarasola con su hija señorita Inés, que regresan después de pasar una temporada en nuestro país y de recorrer por diversas poblaciones extranjeras.



ALABA

LA CASA DE CORREOS

Allanadas las causas que motivaron la suspensión, en breve se reanudarán las obras de construcción de la Casa de Correos de Vitoria.

EN LAGUARDIA

Ha dejado de existir el señor Andrés de Chabarri e Iturbe.

CONCIERTO

En el Círculo Artístico Vitoriano, dió un interesante concierto la precoz violinista Albina Madina-beitia.

Fué objeto de calurosos aplausos.

BIZKAIA

BERMEO

En este pueblo que siempre ha conservado su fisonomía netamente racial, se está generalizando

la costumbre de imponer a los niños nombres euskéricos.

—Actívanse las obras de los nuevos pabellones de la ampliación del hospital, en terrenos soleados denominados "Trampaena".

—Está a punto de terminarse el magnífico edificio que se está construyendo en el Portal de San Francisco, propiedad de don Feliciano de Alegría. Parece que se trata de uno de los mejores edificios del pueblo, de cuyos planos es autor el joven arquitecto don Pedro de Ispizua.

—Se efectuó el enlace de don Domingo de Asteizua con la señorita María del Carmen de Ortube.

FERROCARRIL DE PEDERNALES

Ultimamente se han removido las gestiones relativas al proyecto de ampliación del ferrocarril de Gernika hasta Bermeo y Pedernales.

VUELTA DE DIOGENES

Después de larga ausencia por el extranjero, regresó a Bilbao, su villa natal, el tenor Diógenes de Egileor.

Ante una sala llena de público cantó varios trozos de ópera y el bonito zortziko "El Roble y el Ombú", del malogrado Garzi-Arceluz, que tuvo que repetir ante los insistentes aplausos del auditorio.

Los diarios bilbainos reconocen que dicho cantante ha ganado en sus facultades.

EN ONDARROA

Los arrantzales han obtenido poquísimo rendimiento en la costera de bonito y han empezado las faenas de la pesca de besugo.

EN GERNIKA

Se efectuó el enlace del señor Andrés Olaeta con la señorita Santa Berrojaetxebarría.

FUNERALES POR LA STA. DE LA SOTA

En la iglesia de San Vicente Martir de Bilbao se celebraron solemnes funerales, en memoria de la señorita Catalina de la Sota, víctima del trágico accidente de automóvil que hemos informado en oportunidad.

Fué una nueva manifestación grandiosa de los afectos con que cuenta la distinguida familia de la Sota.

El templo estuvo materialmente lleno, figurando numerosas personalidades bilbaínas.

Asistieron también los hermanos de la víctima don Alejandro y don Manuel de la Sota, que momentos antes llegaron del extranjero.

Las otras dos víctimas del accidente, salvadas milagrosamente, continúan curándose en forma satisfactoria.

A MELILLA

El presidente de la Diputación Provincial se propone ir a Melilla, con objeto de asistir en nombre de la corporación provincial, a la entrega al Estado del pabellón construido en aquella plaza por la Diputación.

EXCESOS TIRANICOS

Todos los excesos son malos. Todas las tiranías son improcedentes.

Un colega bilbaíno, comenta el último paro general de Bilbao, organizado por elementos perturbadores, y demuestra que los frutos de una desatendida política social, han tenido a la progresista ca-

pital bizkaina durante 48 horas bajo el dominio de la Casa del Pueblo, impidiendo el funcionamiento de los Tribunales de Justicia.

No hay gran diferencia, entre los procedimientos de la Santa Inquisición a los actuales.

EN MARKINA

Ha sido muy lamentado el fallecimiento del virtuoso sacerdote D. Domingo de Zuloaga y Maguregui.

Gozaba de numerosas simpatías del vecindario.

FALLECIMIENTOS

Han dejado de existir en Bilbao: María Uriarte y Berastegi, Lorenzo Basusta, Luisa Gorostiaga y Bilbao, Josefa de Bilbao y Goiri, José Félix de Elordi y Akarregi, José María de Aldekoa y Mendiguchia.

—En Gecho: Ramón de Menchakatorre y Arias.

—En Deusto: José Salazar y Prada.

—En Erandio: Santiago de Menchaka.

—En Portugaleta: Gabriela Eguzkiagirre y Arana.

GIPUZKOA

REUNION DE LAS DIPUTACIONES

En el Palacio de la Diputación reuniéronse los representantes baskongados de las Corporaciones hermanas a fin de ultimar el estudio de diversos asuntos pendientes.

De algunos asuntos de importancia se tomaron resoluciones definitivas y otras se decidirán en breve.

EN MONDRAGON

La temporada de pelota en el Salón Sport se sostiene con animación extraordinaria, pues los partidos competidos mantienen el interés de los numerosos aficionados a nuestro viril deporte.

—Para hacer agradable y llevadera a las familias la cruda época invernal, tienen lugar representaciones teatrales por aficionados, resultando muy atrayentes y entretenidas.

—Las fiestas de Santa Lucía, han dejado este año un grato recuerdo.

REGRESO DE UN BATALLON

En Pasajes dió lugar a una nota conmovedora el regreso del primer batallón del regimiento de Sicilia.

Para los que regresaban sanos a sus hogares fué un día de verdadero júbilo, en cambio para los deudos que no han recobrado los seres queridos que cayeron víctimas de las balas moras o de las enfermedades implacables de las ingratas tierras marroquíes, ha sido una cruenta renovación de dolorosos recuerdos.

Un gentío inmenso acudió a los muelles de Pasajes al arribar el "Escolano".

A las nueve de la noche atracó dicho barco y su presencia fué acogida con vivas y aplausos, mientras los cohetes rasgaban con sus notas luminosas el espacio.

Los expedicionarios al verse en su patria contaban alegremente desde la cubierta a los saludos de la multitud.

DIPUTADO FALLECIDO

Dejó de existir en San Sebastián el diputado provincial don José Manuel Pérez Ikasategi.

A la inhumación de sus restos asistieron Comi-

siones de la Diputación y del Municipio, el gobernador y distinguidas personalidades.

LOS ALPARGATEROS DE AZKOITIA

Se han declarado en huelga, pretendiendo elevación de salarios.

A ese paso, convendrá más usar zapatos de charol.

EN EIBAR

—Siguen representándose obras del teatro euskérico.

Las últimas representaciones de "Estropadak" y "Abek Istillubak" fueron muy aplaudidas.

—Ha sido lamentado el fallecimiento de la popular eibarresa doña Angeles de Zuluaga, ocurrido en Madrid.

La venerable anciana gozaba de simpatías tanto en Eibar como entre la colonia eibarresa de la capital de España. Contaba al dejar de existir 77 años de edad.

LOS PROCURADORES

También este gremio, al que generalmente se le mira de reojo, siente necesidad de expansionarse.

Los procuradores de San Sebastián han celebrado un banquete en el restaurant Mateo, de Rentería.

EIBAR

—Han salido en viaje de estudio para Bélgica y Francia los cultos sacerdotes don Manuel de Iriondo y don Policarpo de Larrañaga, comisionados por la Sociedad de Estudios Baskos para estudiar las pesquerías de Europa, a fin de aprovechar sus enseñanzas en la instrucción de nuestros "arrantzales".

EN RENTERIA

La Papelera Española se propone construir un edificio de nueva planta destinado a almacén.

ARQUITECTO ESTUDIOSO

De regreso de Londres, donde ha pasado una provechosa temporada, se encuentra en San Sebastián el joven arquitecto donostiarra José Antonio de Elizalde.

La prensa donostiarra dedica conceptos elogiosos al señor Elizalde por su temperamento artístico y estudioso y le augura brillante porvenir en su carrera.

SOBRE LA UNIFICACION DEL IDIOMA

La Academia de la Lengua Baska, ha acordado nombrar una comisión que emita su informe respecto del libro "Ensayo de Unificación de los dialectos baskos" por el P. Soloeta-Dima, pues llegó con bastante retraso a la corporación citada.

EN ASTIGARRAGA

Continúan los trabajos relativos a la reforma y saneamiento de la nueva Casa Consistorial.

—Para tierras americanas se embarcó el estimado joven don Luis Iriondo.

MODA DE ASALTOS

San Sebastián que como población veraniega y moderna sabe poner todo de moda, paga en estos momentos las consecuencias de tal privilegio.

Un núcleo de gente maleante que ha "caído" de afuera ha puesto de moda los asaltos, causando gran alarma en el vecindario, que constantemente registra hechos de tal naturaleza que las autoridades deben aplicar enérgicas medidas para evitarlos de una vez.

INCENDIO

Un violento incendio se declaró en San Sebastián

en la casa número 18 de San Bartolomé, próxima al Hospital Militar y casi contigua al Asilo de Caridad.

Era un triste espectáculo contemplar en el arroyo a las humildes familias que habitaban en la casa incendiada, junto a sus pobres muebles y enseres.

En el Asilo de Caridad han sido recogidas hasta 32 personas que han quedado sin habitación. Para esta pobre gente, las pérdidas son irreparables, aunque en realidad el incendio no tuvo la importancia que amenazaba alcanzar, gracias al trabajo del Cuerpo de Bomberos, que actuó a las órdenes del arquitecto señor Alday.

La casa es propiedad de la viuda de Esnaola. Antiguamente existió en ella un taller de pirotecnia, donde se hacían los "zezen-zuskos".

Aunque el fuego sólo destruyó el tejado y un piso, toda la casa sufrió las consecuencias de los trabajos de extinción.

EN ZARAUZ

Salió un premio gordo de la lotería de Navidad, que fué adquirido en Eibar.

El billete premiado hallábase repartido en decimos entre gente de condición humilde, a las que es de suponer lo bien que les habrá venido.

—Han comenzado las obras de construcción de un hermoso hotel que se denominará "Amaya". Será un soberbio edificio moderno, levantado sobre un solar de mil metros cuadrados y asentado en el centro de la Avenida de Augusto Gálvez Cañero, al comienzo del Ensanche de Arrangoleta.

CASERIO ASALTADO

Ya no hay seguridad, ni en los tranquilos caseríos de nuestras montañas, donde hasta la fecha parecían encontrarse alejados de malhechores. Sin embargo, la mala yerba, va creciendo ahora en todas partes.

El caserío "Azkenportu", situado en la carretera vieja de Hernani, ha sido asaltado por tres bandidos.

En aquel momento no se encontraba en la casa más que la dueña, pues los demás miembros de la familia estaban ocupados en sus habituales ocupaciones. Los tres individuos, pistola en mano, le exigieron la entrega inmediata de todo el dinero que había en la casa.

Los facinerosos, al darse cuenta de que la mujer gritaba, y, sobre todo, que se acercaban cuatro hombres, emprendieron la fuga y por un desmonte cercano bajaron apresuradamente hacia Añorga.

Los cuatro caseros, a los que se unió luego otro, salieron detrás de ellos, corriendo como liebres.

Cuando los tres facinerosos volvían camino hacia Lugáriz, les salió al encuentro la pareja de rurales que presta sus servicios en aquella parte rural y que había oído los disparos de la escopeta que manejaba Echarri. Cayó uno de los tres—esto vieron los guardias—y se le disparó su propia pistola. Este ya no se movió: los guardias rurales se acercaron y pudieron detenerlo sin que opusiera ninguna resistencia. Allí quedó tendido, herido muy gravemente.

Continuó la persecución en la que tomaban parte los guardias y los cinco caseros, a los que se unieron otros, consiguiendo al fin prenderlos.

Uno de los asaltantes, es de la provincia de Jaen, otro de la provincia de Logroño y el tercero de Zamora.

EN BEASAIN

Se declaró un incendio en la fábrica de alpargatas de la señora viuda de Aranburu.

Las causas que motivaron el siniestro se ignoran. En seguida se personaron en el lugar siniestrado las autoridades y vecindario, comenzando activos trabajos de extinción.

También colaboró en estos trabajos el material de la Compañía de Beasain.

Se consideran las pérdidas, por ahora, en 185.000 pesetas.

El edificio ha quedado casi destruido.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

María Aguirreche Arrieta, Daniel Zaldúa Jausoro, Pantaleón Isasa Azqueta, Santiago Echabe Zalakain, Lorenzo Balanzategui Ezpeleta, Eugenia G. Gallarraga, José Garmendia Lizarrazu, Manuel Dendarirena y Bastida, Julián Aranburu y Garmendia, Julia Barrena y Orbe, Pedro Bikondoa Muru, Teresa Grajirena Beraza, Telésfora Nuin Senosiain, José León Echeberría Echezarreta.

- En Zumaya: Lorenzo de Rezusta y Artola.
- En Eibar: Agueda Aguirre, viuda de Charola.
- En Pasajes: Micaela Zala de Yarza.
- En Zarauz: Gabino Azpillaga y María Gereka.
- En Eibar: Felicia Ugarteburu, viuda de D. Fernando de Arizaga.

NABARRA

CONCIERTO

En el Teatro Gayarre (Pamplona) se dió un notable concierto por un sexteto de cuerda de Londres.

Fué un éxito más para la Filarmónica Pamplonesa.

“LA PAMPLONESA”

La banda municipal así denominada de la capital nabarra, celebró el tercer aniversario de su fundación, con diversos festejos.

LA LENGUA BASKA

Varios ediles pamploneses tienen el propósito de proponer al Municipio la creación de una plaza de profesor de lengua baska en las escuelas municipales.

BANQUETE

El Colegio de Abogados de Pamplona, obsequió con un banquete a su compañero Natalio Cayuela, recientemente nombrado secretario de gobierno de la Audiencia territorial.

EN TAFALLA

Se encontraba últimamente el conocido escultor Victorio Macho, con objeto de conocer la piedra que ha de extraer de aquellas canteras para el monumento que ha de erigirse a la memoria de don Benito Pérez Galdós.

EN MUNARRIZ DEL VALLE DE GOÑI

Se declaró un violento incendio en un edificio de don Hilario Bidaurre.

PROVISION DE CATEDRAS DE LENGUA BASKA

La Diputación ha nombrado profesores de las cátedras de Lengua baska del Seminario, Instituto y Escuelas Normales, al presbítero don Esteban

Iracheta y al abogado don Jesús de Aranzadi, hermano del diputado a Cortes por Pamplona.

CONFERENCIA

En el Centro Basko de Pamplona dió una conferencia patriótica el joven abogado don Jesús de Aranzadi.

Fué muy aplaudido.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

ZIBURU

Egun hantan gure arraintzariak lakhet dute itsasoan. Heldu zaizkigu chardina hainiz atzemanik eta saltzen dituzte ongi. Neguari buruz hola irabazten duten diru ederrak lagunduko ditu egun gaichtoeri ihardokitzen, sobera pairatu gabe. Agian, gel-dirik egoiteko egunak laburrak dituzkete negu hontan!

MILAFRANGA

Gure herritar **Saint-Pierre** jaun apheza Semenario handian zen, orai arte, aphezgeien erakasle bezala. Atseginekin jakiten dugu jaun aphezpikuak bere ganat deitzen duela; hori lagun hartzen du bere lanhandi dorpheentzat, baitaki ez ditekela langile erneagorik, jakintsunagorik, orori buru egiteko geiagorik denik. Atsegin dukegu ikhustez beti geroago eta gorago heltzen.

ITSASU

Bertze toki guzietan bezala hemen ere gerlaren akabantzako laugarren urtheburua ohoratua izan da juanden larumbatian. Lehenik hamar orenetan soldado hilen ohoretan meza bat zointan aurkitzen baitziren herriko aitzindari eta soldado ahi gehienak. Mezatik lekora bazkaria gaineko plazan Pierre Etcheparen etchian. Izen hori aiphatzia aski da amesteko zer bazkari ona sitaken. Eskerrik hoberenak hemen zerbitzarier eta kosinerari. Desohore ez balitz, egun bertze hainbertzeren egiterat juan nintazke... gormant charra!... Baskal demboran eskual kantu zahar ederretarik aditu ditugu jaun Bordari esker. Lau orenetan jin zauku musika. Jin gabe berdin egon zitaken tenore hartarat geroz. Dudarik ez da ekharzalek gisa hortarat pagatu dutela. Hazileko egunez ez fida sobera gasturen egiteko. Hoik oro hola omere onak irau du, eta ez dut uste nehor kampotik busti den biziki, uria jauts ahala harizanik ere.

LANDIBARE

Herri guti gu bezala, uthian lau eliza phestarekin. Jondoni Martiko hau ez menturaz charrenetarik... gomitentzat. Atzar gizen, urzo, erbi eta bertze... orotarik etchetan.

- Kampuan uri
- Barnian atheri;
- Luza bazkari.

MENDIKOTA

Phenarekin jakiten dugu **Jean-Bapliste de Menditte**, goure herritarra, hil dela.

DONIBANE

Merkatu egunean, trinketean partida ederra: Felipe ari zen Behasteguy eta Errimotzaren kontra, bortz ehun liberaz. Zer sosak jokatu diren! Azkenean elipek ereman diote bieri, aski aise. Behasteguy ederki arizan da, bainan Errimotzak ez du lagundu. Holako hatsean ari balire bethi gure pilotariak!